І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА — SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 187. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 8-го ЖОВТНЯ 1965 ЦЕНТІВ 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDEY, OCTOBER 8, 1965 No. 187. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 7 жовтня 1965 року

В АМЕРИЦІ

ЗДА ЗАКЛИКАЮТЬ АМЕРИКАНСЬКІ ДЕРЖАВИ ДО ДОПОМОГИ КУБИНСЬКИМ ВТІКАЧАМ. Пресовий урядовець Державного Департаменту Маршалл Врайт повідомив, що ЗДА вислали окрему ноту до урядів всіх держав, які належать до Організації Американських Держав в цій справі, але не подав подробиць цієї ноти. Представник ЗДА в Раді ОАД Ворд П. Аллен заявив, що не тільки ЗДА повинні бути заінтересовані в тому, щоб допомогти 50,000 кубинців, яким Кастро дозволяє виїхати з Куби, бо і всі інші члени ОАД повинні діяти в цій справі. Покищо немає відгуку на цю заяву американського делегата до Ради ОАД. Всі інші члени цієї організації мовчки вислухали промови Ворда. ЗДА вислали окрему ноту до Кастра за допомогою швайцарської амбасади в Гавані.

ЗДА ВИДАЮТЬ $137 МІЛЬЙОНІВ НА ДОСЛІДИ, ЩОБ МОЖНА БУЛО ПЕРЕДБАЧАТИ ЗЕМЛЕТРУСИ та ратувати життя людей і зменшити матеріяльні втрати, які спричиняють землетруси, головним чином в Каліфорнії та на Алясці, де найчастіше діють землетруси в цій країні. І так на Алясці у Великодню П'ятницю 1964-го року згинуло від землетрусу 114 осіб, а матеріяльні втрати винесли $300 мільйонів. Групу дослідників, які мають вивчати справу передбачування землетрусів, — очолює професор геофізики в Массачусетському Технологічному Інституті — Френк Прісс. Мають бути заінстальовані відповідні інструменти вздовж геологічних розколин, в районах яких появляються землетруси. Треба буде до здійснення цієї програми нових інструментів. Рекомендується будувати сильніші будинки в районах землетрусів.

АЙЗЕНГАВЕР 6-го ЖОВТНЯ ВІДВІДАВ СВІЙ РОДИННИЙ ДІМ В АБІЛЕНІ, Кензас, де він перевів своє дитинство, та оглядав нову будову, де має бути приміщений музей його імени, в якому збережені будуть всі документи з часів його 8-річного урядування в Білому Домі. Колишній президент сказав, що він хотів подивитися, як відбувається будова його центру, головним чином каплиця, що має бути в Музеї. Айзенгавер повісив портрет своєї дружини Мемі Айзенгавер в бюрі президента і подивляв велику подібність цього портрету до своєї дружини. Айзенгавер залишився на два дні в Абілені.

БУМ В БИЗНЕСАХ СПРИЯЄ ЗБАЛЯНСУВАННЮ ПЛАТНИЧОГО БЮДЖЕТУ З ЗАКОРДОННИМИ КРАЇНАМИ, — заявив представник Департаменту Торгівлі. Сам секретар торгівлі Джан Коннор закликав американських бизнесменів якнайбільше обмежити вивіз долярів поза межі ЗДА, і 75 відсотків бизнесменів послухали його заклику. Секретар скарбу Генрі Фавлер вірить, що й решта бизнесменів послухають цього заклику, бо інакше треба б урядової заборони, щоб добитися повного зрівноваження в платничому бюджеті, це значить, щоб менше долярів виходило із ЗДА закордон, як їх прибуває з закордону до ЗДА. Компанії повинні збільшити свій експорт, щоб збільшити ввіз долярів із чужих держав. В другій чверті цього року (квітень-червень) була мала надвишка в платничому бюджеті, і її треба збільшити в третій та четвертій чвертях.

У ВЕРЕСНІ ЦЬОГО РОКУ ПРОДАНО 498,480 НОВИХ АВТ у ЗДА, що є трохи менше, як у вересні 1964-го року, коли продали були 578,637 авт. Але це зменшення не свідчить про менший продаж авт в цьому році тому, що минулого року у вересні продавали нові авта з 1964 і 1965 років, а цього року у вересні було багато менше готових нових авт, тому публіка не спішилася з купном нових авт, бо чекала на те, які будуть авта моделю 1966-го року. Цього року численні автомобільні компанії випускають моделі 1966-го року аж в жовтні. Корпорація Крайслер випустила нові моделі авт і продала у вересні 91,568 возів, а у вересні 1964-го року ця корпорація продала була тільки 74,422 нові авта.

У СВІТІ

ГОЛЛЯНДІЯ ЗАЯВИЛА ГОТОВІСТЬ дати до постійного міжнародного війська Об'єднаних Націй 600 моряків королівської мойської фльоти, панцерний піхотний курінь, постачальний корабель з чотирма гелікоптерами, якесь число стежних кораблів, легкий літаконосець, медичну сотню, великий транспортний літак і три гелікоптериджети. Міністер закордонних справ Жозеф М. Люнс заявив, що за єдину передумову Голляндія ставить порозуміння з нею Секретаріяту ОН за кожним разом, коли цей голляндський контингент має бути практично використаний.

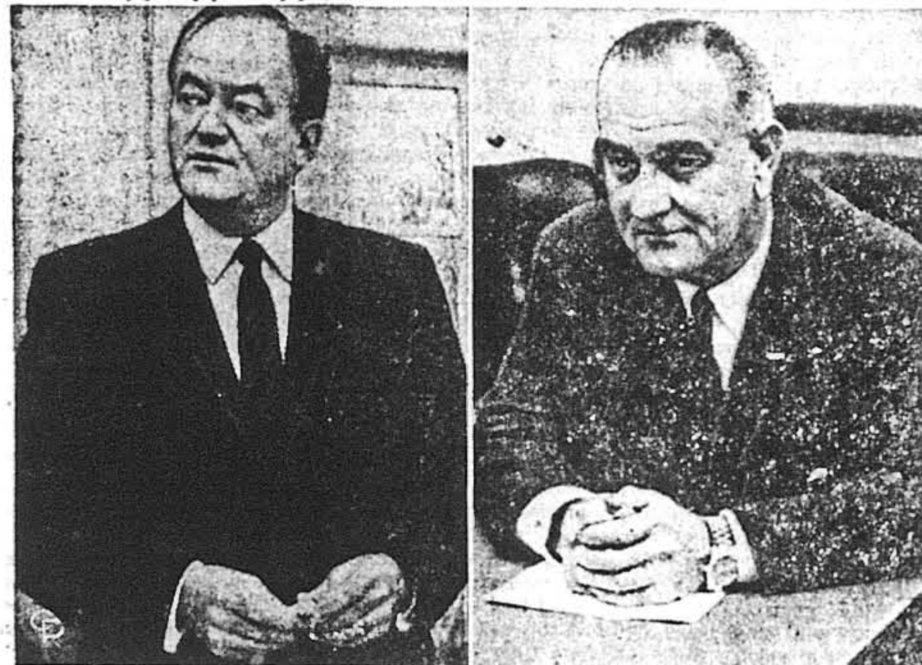
МІЖ БРИТАНІЄЮ І ЇЇ АВТОНОМНОЮ КОЛОНІЄЮ РОДЕЗІЄЮ ЗАГОСТРИЛИСЬ відносини. Прем'єр автономного уряду Родезії Айен Смит, що тепер перебуває в Лондоні, зажадав негайного проголошення самостійности Родезії та невтручання Британії до її внутрішніх справ. Зате британський уряд не хоче приспішити терміну незалежности Родезії, визначеного на 1968 рік та жадає, щоб признати одну третину мандатів в родезькому парляменті представництву від 4,000.000 автохтонних африканців, після чого Британія обов'язується дати мільйони долярів на господарське й культурне піднесення краю. Однак Айен Смит репрезентує тільки 220.000 білих і не хоче виректися біло-расової політики.

АМЕРИКАНСЬКИЙ АСТРОНАВТ ДЖАН Г. ҐЛЕНН БУВ з відвідинами доброї волі в кількох західньо-европейських країнах. Бувши в Німеччині — Ґленн відвідав Бонн, Мюнхен, Західній Берлін і Гамбурґ. Він був прийнятий канцлером Людвіґом Ергардом. З Гамбурґу поїхав до Лондону. Ґленн заявив німецьким журналістам, що автоматизація не заторкне астронавтики більше, як це вже сталося, бо машина не всилі виконати у космосі ту працю, що її має людина.

НА ДРУГОМУ ВАТИКАНСЬКОМУ СОБОРІ У РИМІ ЗГОЛОШЕНО внески, щоб засудити всі роди ядерної зброї, також дефензивного характеру. В цьому дусі промовляли владики з Британії, Канади, деяких країн Західньої Европи й Північної Африки. Північно-американські кардинали обороняють право мати дефензивну ядрову зброю в нинішній ситуації, коли СССР і Комуністичний Китай мають найбільші суходільні армії у світі.

НА СВІТОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ ЧЕРВОНИХ ХРЕСТІВ У ВІДНІ ЗДА ЗАЖАДАЛИ натаврування Північного В'єтнаму за його становище до американських пільотів, як до „воєнних злочинців" та створення системи міжнародних ґарантій щодо безпеки полонених. ЗДА втратили знову три літаки над Північним В'єтнамом і чотирьох пільотів вписано на листу „тих, що пропали". Вони, мабуть, в комуністичних руках.

ПРЕЗИДЕНТ Л. Б. ДЖАНСОН ПРАЦЮВАТИМЕ ДО ОСТАННЬОЇ ХВИЛИНИ ПЕРЕД ВІДХОДОМ ДО ШПИТАЛЮ



Президент Линдон Б. Джансон і віце-президент Гюберт Г. Гомфрі (зліва) в Білому Домі під час пресової конференції, на якій президент Джансон сам повідомив про те, що він піде на операцію жовчевого міхура. Президент рівночасно поінформував, що коли б була потрібна президентська акція чи президентське рішення в тому часі й він сам не міг їх виконувати, тоді їх виконуватиме віце-президент Гомфрі.

Вашингтон. — 6-го жовтня президент Джансон працював нормально цілий день і так він робитиме і в четвер 7-го жовтня, коли вечором від'їде до шпиталю фльоти в Бетесді, що є зараз під Вашингтоном. Президент підписав новий закон про видатки на опіку над здоров'ям в сумі $340 000 000, ані словом не згадуючи про свою недугу, пошкоджений жовчевий міхур, який мають йому зоперувати в п'ятницю 8-го жовтня. Секретар Білого Дому Білл Д. Моєрс сказав журналістам, що він чув, як Президентові лікарі говорили про „превентивну" операцію, щоб підтримати здоров'я Президента. Президент роздавав пам'яткові пера, яким підписував закон, вітав туристів в Білому Домі, конферував із секретарем НАТО та поза програмою відвідав Крайовий Пресовий Клюб в столиці. По полудні Президент був присутній при передачі бюсту англійського прем'єра Винстона Черчилла. В четвер Президент має вітати в Білому Домі і в будинку Державного Департаменту членів 89-го Конґресу. Присутня буде і п-і Джансон. Аж ввечері 8го жовтня Президент від'їде до шпиталю в сусідньому Мериленді, де він лікувався три дні в січні цього року, лікуючися від віруса перестуди. П-і Джансон поїде з Президентом і залишиться там в сусідній кімнаті на ввесь час його недуги. Президент буде займати апартамент на третьому поверсі, хоч в січні він лежав на 17-му поверсі. Секретар Моєрс заявив, що аґенти Секретної Служби вирішили, щоб Президент залишився на третьому поверсі, де є краща можливість евакуації на випадок пожежі. В кімнаті недалеко Президента мешкатимуть і його лікарі — д-р Джордж А. Галленбек, головний оператор Президента, та йога особистий лікар др Джеймс Кейн. Лікарі залишаються в шпиталі принаймні до суботи. Докладний час операції ще не був визначений, але вона відбудеться в п'ятницю перед полуднем. Президент вже від четверга буде на окремій дієті, якої вимагається перед операцією. Секретар Моєрс сказав, що лікарі визнали операцію за конечну, бо без неї Президент міг дістати атаку жовчевих каменів або гострого запалення цього міхура, який незадовільно працює від довшого часу.

Папа Павло VI прибуде внедовзі знову до ЗДА з довшими відвідинами

Рим. — Папа Павло VI розмовляв з президентом Джансоном про обмін відвідинами — президента Л. Джансона до Ватикану і Папи до ЗДА — твердить високий представник ватиканських духовних кіл, що подав цю вістку пресі. Папа, казав він, був надзвичайно вдоволений і глибоко зворушений ентузіястичним прийняттям, що його стрінув в Ню Йорку і жалував, що не міг увійти в ближчий контакт з католицькими вірними та іншими кругами американського громадянства. Однак Папа прилетів до Ню Йорку з відвідинами до Об'єднаних Націй, а не до З'єднаних Держав, — його наступна подорож стосувалась би виключно вже З'єднаних Держав. Цю саму вістку подав до відома секретар кардинала Спелмана монсіньйор Патрік Егерн. Він потвердив надзвичайне вдоволення і зворушення Папи зустріччю, яку він знайшов у Ню Йорку. За свої наступної візити до ЗДА Папа мав би відвідати не тільки Ню Йорк, але й Бостон, Шикаґо, Сан Франсіско і Лос Анджелес. Американські ґазети звертають увагу, що Папа Павло VI подорожує частіше і дальше, як президент Джансон. Від часу перебрання влади після смерти Дж. Ф. Кеннеді 22 листопада 1963 року — президент Джансон полетів був тільки раз на летовище у Ванкувері в Канаді на зустріч з канадійським прем'єром Лестером Пірсоном задля посячення канадійсько - американського водного каналу, та над мексиканський кордон на зустріч з президентом Адольфо Льопезом Метеосом. Подорож президента Джансона до Риму була б мабуть, сполучена з відвідинами також інших европейських столиць. Нічого не сказано, коли б мав відбутися той обмін візит президента Джансона і Папи Павла VI, але за твердженням вищезгаданих джерел — це мало б статися внедовзі.

ТАМ, ДЕ БУЛА ЗАПОРОЗЬКА СІЧ

У селі Капулівка, Нікопільського району на Дніпропетровщині, встановили пам'ятник. На березі т. зв. Кахівського моря — великий камінь, а над каменем бюст кошового отамана Війська Запорозького — Івана Сірка.

Автори пам'ятника — дніпропетровські скульптори С. Духовенко, А. Білик та А. Ситник. (З „Радянської України" 19 вересня).

ЗАХАР БЕРКУТ — У СКУЛЬПТУРІ

Львівський скульптор Василь Одрихівський працює над новою скульптурою Захара Беркута, — подає світлину часопис „Молодь України" з 19 вересня.

Цієї неділі відбудуться великі врочистості посвячення Церкви-Пам'ятника в Бавнд Бруку

Бавнд Брук, Н. Дж. — У найближчу неділю, 10-го жовтня цього року, тут на посілості Консисторії Української Православної Церкви в ЗДА відбудуться великі врочистості посвячення величавої Церкви - Пам'ятника, збудованої старанням Консисторії УПЦ в ЗДА та пожертвами багатьох для пошанування героїв і мучеників українського народу. Врочистості почнуться вже в суботу, 9-го жовтня, о год. 7-ій ввечері відправою Соборної Всенічної в новій церкві. В неділю, 10-го почнеться збірка членів парафій і організацій на площі перед Церквою - Пам'ятником. О год. 10-ій рано відбудеться чин посвячення церкви, а в год. 10:30 почнеться Соборна Архиєрейська Св. Літургія, яку відправлять Митрополит Іоан та Архиєпископ Мстислав у сослуженні духовенства. О. год. 12:30 по полудні буде відправлений Молебень Подяки перед Церквою - Пам'ятником, а після відправи будуть привітання та складання дарунків на мистецьку прикрасу церкви. О год. 3-ій по полудні почнеться Святочний Бенкет. Очікують, що врочистості в Бавнд Бруку дадуть нагоду до одного із найчисленніших зібрань українців метрополії Ню Йорку і Ню Джерзі.

ПОЧАЛИСЯ „СВІТОВІ СЕРІЇ" БЕЙСБОЛУ. У ПЕРШІЙ ГРІ „ТВІНС" ПЕРЕМОГЛИ „ДАДЖЕРС" 8:2

Міннеаполіс-Ст. Пол, 6-го жовтня. — На Метрополітальному Стадіоні цих містдвійняків місцева дружина „Твінс" здобула несподівану і високу перемогу 8:2 над дружиною „Даджерс" з Лос Анджелесу. Цій першій зустрічі „Світових Серій" бейсболу, які відбуваються щорічно між першунами Національної і Американської Ліг Бейсболу та які часом називають „жовтневим божевіллям", — приглядалося 47,797 любителів спорту, які спонтанно піддержували свою місцеву переможну дружину. Змагання відкрив віцепрезидент Гюберт Г. Гомфрі церемоніяльним метом м'яча зі своєї почесної льожі на трибуні. Перший пробіг здобули „Даджерс" вже в другій зміні, але ще в цій самій зміні господарі вирівняли на 1:1. В третій зміні „Твінс" здобули шість пробігів, перерішуючи долю цієї зустрічі, яка закінчилася вислідом 8:2 в користь місцевої дружини.



Заповнений вщерть Метрополітальний Стадіон із випроданими усіми стоячими місцями був місцем першої перемоги місцевих бейсболістів дружини „Твінс". Симпатики дружини „Твінс", репрезентантів міст-двійняків Міннеаполісу і Ст. Полу, Мінн., із захопленням приглядалися тріюмфові своєї дружини над високо оцінюваними і фаворизованими перемоги у „Світових Серіях" досвідченими „Даджерсами" з Лос Анджелесу.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

УКРАЇНЦІ В МІСЬКИХ ВИБОРАХ ВІННІПЕҐУ

Вінніпеґ. — Виборчий Комітет Північного Вінніпеґу вибрав кандидатами до міських і шкільних рад: Славка Ребчука на алдермана, Андрія Загарійчука і Ольгу Фуґу на шкільних тростистів та Івана Сулимку до Метро. Виборчий Комітет Північного Вінніпеґу репрезентує всі українські релігійні і національні організації міста Вніпеґу. Головою цього Комітету є Мирослав Співак. Міські вибори відбудуться у середу 27 жовтня.

ДОПОВІДЬ НА ТЕМУ „СОВЄТСЬКА ПРОМИСЛОВІСТЬ НА ШЛЯХУ ДО КАПІТАЛІЗМУ"

Ню Йорк. — Відділ Об'єднання Прихильників Визвольної Боротьби України влаштовує в суботу, 9-го жовтня 1965 року в Українському Народному Домі при Другій евеню в залі ч. 32 доповідь інж. Богдана Чайківського на тему: „Совєтська промисловість на шляху до капіталізму?" (Підсумки вересневого (1965) пленуму ЦК КПСС). Початок о 7-ій годині вечора. Після доповіді — запити і дискусія.

ВИКЛАД В УВАН ПРО М. ЗЕРОВА

Вінніпеґ. — В рамках ювілейних святкувань 20-річчя УВАН у вільному світі відбудеться в Вінніпеґу черговий „академічний виклад УВАН" про життя й творчість Миколи Зерова, видатного українського поета, перекладача, критика й літературознавця, 75-ліття народження якого припадає на цей рік. Головну доповідь про Зерова виголосить інж. О. П. Филипович з Міннеаполісу, Мінн.

АНСАМБЛЬ „ВЕРХОВИНА" ВИСТУПИТЬ НА СВІТОВІЙ ВИСТАВЦІ

Ню Йорк. — Український танцювальний ансамбль „Верховина" з Вотерфліт, Н. Й., виступатиме в суботу 9-ого жовтня о год. 12:40 по пол. й о годині 8-ій вечером в Павільйоні нюйоркського стейту на Світовій Виставці в Ню Йорку. У програму обох виступів входитимуть українські народні танки. Ансамбль складається з двадцять й однієї особи і працює під проводом Впр о. дек. Богдана Волошина і Михайла Савкого.

НАГОРОДЖЕННЯ ІВАННИ КАРАСЕВИЧ

Вінніпеґ. — Як повідомляє тижневик „Новий Шлях" з 2 жовтня ц. р., Іванна Карасевич, дочка відомого громадського діяча й адвоката з Вінніпеґу, п. Карасевича, закінчивши з успіхом драматичну школу, з не меншим успіхом виступала в часі драматичного фестивалю на славній уже сьогодні канадійській сцені у Стратфорді, Онт.

Монтреальська Округа УНСоюзу перевела секретарсько-організаційний курс та окружні збори

Монтреаль. — Впродовж трьох днів, від 1 до 3 жовтня ц. р., тут, у приміщенні Дому Молоді, відбувався курс для вишколу місцевих секретарів та організаторів, в якому взяли участь 21 місцеві союзові діячі. Курс провели головний секретар УНСоюзу Ярослав Падох та його асистент Володимир Сохан. В програму курсу ввійшли предмети, які відносяться до життьового забезпечення, зокрема до різних родів забезпечення, якими розпоряджає УНСоюз, та методи, які слід стосувати при організуванні членів. Добір відповідного роду забезпечення, комбінації різних родів та сум забезпечення, достосування забезпечення до кожночасних вимог одиниць і їхніх родин та психологічний чинник при забезпечуванні були особливо наголошувані в часі курсу. Секретарський курс стосувався практичних вказівок, як обслуговувати членів, як звітувати головній канцелярії тощо, при чому підкреслювано, що швидка та солідна обслуга членів — це основа союзової праці секретаря Відділу УНС. На закінчення учасники курсу, які відбули лекції всіх трьох днів, одержали свідоцтво, підписане екзекутивою УНСоюзу.

В суботу 2-го жовтня ц. р. після лекцій відбулися окружні збори монтреальської округи. Збори відкрив голова Округи інж. Микола Граб, а протоколував містоголова та виконуючий обов'язки секретаря Дмитро Попадинець, голова Пластового Відділу УНСоюзу. Голова зборів пошанував окремою згадкою трьох заслужених для УНСоюзу місцевих діячів, які в останніх місяцях відійшли від довголітньої союзової праці, ненадійно померли: головного радного та секретаря Пластового Відділу УНС бл. п. Богдана Мельника, секретаря 473 Відділу бл. п. Йосифа Чайківського та секретаря 471 Відділу бл. п. Володимира Цимбалу. Приявні, вставши, хвилиною мовчанки вшанували пам'ять Покійних.

Звіти з діяльности склали голова Округи інж. М. Граб та містоголова і касир Д. Попадинець, а після дискусії над звітами виголосив організаційну доповідь про стан УНСоюзу та місцевої округи, гол секретар Я. Падох. Він підмітив відрадний факт, що на місце нагло втрачених секретарів трьох найбільших відділів округи швидко підшукано нових секретарів, а саме, відділ бл. п. Б. Мельника веде його дружина пані Бронислава Мельник, Відділ бл. п. Чайківського — Константин Баніт, а Відділ бл. п. В. Цимбали його дотогочасний голова Павло Дубас. Гол. секретар привітав секретаря нового Відділу „Самопоміч" ч. 448 Юрія Чайку та на його руки склав побажання якнайкращого розвитку Відділу. Після доповіді д-р Я. Падох передав на руки дружини покійного Б. Мельника та нових секретарів відділів бл. п. П. Чайківського та В. Цимбали, ювілейні відзнаки заслуги УНСоюзу, які всі три покійні секретарі своєю працею в 1964 ювілейному році заслужили собі ще за життя. Опісля приявні дискутували над новим пляном праці, підмічуючи також чимало питань відносно зміни статуту УНСоюзу. До осиროченої трьома секретарями Окружної управи дібрано на секретаря, й водночас містоголову Дмитра Попадинця, на касира Павла Дубаса, на відпоручника до КУК Михайла Карпінського. Головою остався інж. М. Граб. З пропозицій зміни статуту підмічено потребу „леґалізації" Окружних комітетів та їх окремого заступництва на конвенціях УНСоюзу.

Під кінець зборів приявні схвалили низку резолюцій, серед яких заслуговують на окрему увагу постанови: сполучити менші відділи; відбути в усіх відділах обов'язкові збори в грудні цього року; запрошувати на збори членів Окружної Управи; поширити нові союзові грамоти, акцидентову і термінову серед членів і нечленів УНС; виконати квоти нових членів з тим, що не повинно бути ні одного відділу в окрузі, який не придбав би бодай 10 членів в цім році; шукати постійного організатора для місцевої округи; обов'язково вибрати молодих заступників секретарів відділів.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Статті й дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Сподіваний відгомін

Хоч Папа Павло VI застерігався, що їде він до Ню Йорку не з політичними цілями, і в промові, виголошеній в Об'єднаних Націях, назвав себе післанцем, якому доручено передати звернення з-перед кругло 2.000 років, отож слово, проповідуване Христом і все ще нині актуальне, — світські люди, які звикли думати категоріями політичними, по-світськи й по-політичному інтерпретують та інтерпретуватимуть виступ Папи. Очевидно, кожний пояснює по-своєму слова Папи, нахиляючи їх значення до власних політичних поглядів і власних бажань. Ось так, наприклад, у словах в Об'єднаних Націях: „старайтеся повернути до себе кожного, хто відділився і студіюйте правильні методи для об'єднання тих, що ще його не поділяють'' — деякі ліві коментатори відрозу добачили натяк на виступ Індонезії з ОН і на проблему членства комуністичного Китаю. Папа — твердять ці коментатори — у своєму заклику, щоб члени ОН були „великодушними'' й виявляли довір'я до тих, які ще є поза ОН, неначе виразно радив прийняти до Об'єднаних Націй комуністичний Китай. Однак, такому коментареві виразно перечать наступні речення того ж уступу з промови Папи, де він схвалює методу уділювання кваліфікацій кожній окремій державі, „чи вона заслуговує на те, щоб засідати в реґулярному конґресі народів''. Членство в ОН Папа назвав „почесним міжнародним громадянством'', щодо якого члени ОН слушно видають „визнання найвищої етичної і юридичної вартости''. А чейже противники прийняття комуністичного Китаю до ОН не орудують іншим арґументом, як саме тим, що Пейпінґ проводить у теорії і практиці таку політичну філософію, яка заперечує всі моральні засади чартеру ОН.

Папа Павло VI проповідував в Об'єднаних Націях рівність усіх народів світу, їхнє братерство і спертий на тому братерстві та взаємній любові — вічний мир. Тому „Ню Йорк Геральд Трибюн'' схарактеризував промову Папи, як заклик до „перемир'я у Бозі''. Папа — згідно з ученням Христа — вважає, що всі люди на землі є братами. А братерство мусить позначатися любов'ю, поступливістю і покірливістю. „Люди не можуть бути братами, якщо вони не є покірливі''. Коли вже перекладати ці слова на сучасну політичну мову, то автоматично зринає запит: якими ж братами інших держав і народів у світі є комуністичні режими? Яку покірливість виявляють Москва, Пейпінґ, Ганой? Усі лібералі в світі напевне покликатимуться на Папу Павла VI, що він у своїй промові в ОН гарно висловлювався про співіснування. Очевидно, що Католицька і взагалі Християнська Церква 2.000 років проповідує співіснування всіх людей і народів, але — на базі рівности, братерства, любови. Як виглядають усі ці Божі правди в дійсності, створеній і твореній комуністами та всіма тими, що керуються середньовічним „правом п'ястука'', середньовічною засадою „чий край — того й віра'' і поставили на п'єдестал єдинодопускальну віру в Маркса-Леніна?!

Московський ТАСС дав короткий прихильний комунікат про виступ Папи, бо так тепер з тактичних мотивів вигідно Москві в її розгрі з Пейпінґом. Але у Москві, як і в Пейпінґу, знають добре, що вся промова Папи була звеличуванням сили духа, вищого над матерією, була актом оскарження проти комуністичного насильства.

Рецепта на мир

Проща Папи Павла VI до Ню Йорку і виголошений ним у Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй заклик до людства в справі миру викликали — як це характеризується на іншому місці в цьому числі „Свободи'' — наймогутніший відгомін у всьому світі. Це зрозуміле. Папа говорив про „бути чи не бути'' людству і його многовіковим надбанням, говорив про те, чого найбільше потребує і прагне людство — про мир. Цей заклик Папи має тим більше значення, що походить він не від політика, який завжди може мати „задні цілі'', а від найбільшого в світі морального авторитету, що має тільки одну ціль: дочасне добро й вічне спасіння людства.

Коментуючи мировий заклик Папи різні люди й народи звертають увагу на те, що їм у промові Папи видається найбільш суттєвим, поза тією провідною думкою, якою була справа миру. Миру бо всі прагнуть, але найбільшою філософією є, як до цього миру дійти, як його здобути і зберегти. Папа виразно й недвозначно цю філософію запропонував, вважаючи, що її головною передумовою є рівність і братерство не деяких, але всіх народів, що всі народи повинні бути вільні й суверенні.

Це було, є й напевно залишиться головною рецептою на мир. Папа говорив, що не може бути любови і братерства тоді коли хтось тримає зброю в руках. До цього можна додати: не може бути братерства, цієї головної передумови миру, коли один нарід силою і насильством тримає в ярмі другий. Мир має на меті рятувати життя, що є найбільшим скарбом людини. Але люди віддавали, віддають і віддаватимуть цей свій найбільший скарб за волю.

Заклик Папи відноситься виразно до тих, що можуть викликати війну своїми амбіціями, своєю гордістю та захланністю. Папа закликав випустити зброю з рук, і з усього контексту його промови лунає рівночасно заклик, щоб поневолювачі випустили з рук також петлю, яку вони зашморгнули на шиї поневолених. Папа закликав до цього заради миру, що є в однаковому інтересі всіх, великих і малих народів, вільних і поневолених.

Це й треба вважати за головну рецепту на мир. Ніхто, включно із самим Папою, не сподівається, що цю рецепту зразу ж усі приймуть. Але всі однозгідні в тому, що людство цю рецепту запам'ятає, і що вона матиме могутній вплив на дальший розвиток філософії міжнародної політики.

У такій загальній інтерпретації прощі й заклику Папи Павла VI збільшуються надії всіх народів на мир, а поневолених народів — на волю, бо вона є передумовою миру. Моральний авторитет Папи в світі, його слово мають більшу силу, ніж сила озброєних нищівною зброєю дивізій, і міжнародний відгомін на виступ Папи в Об'єднаних Націях цю його силу потверджує й збільшує.

ЗА РІВНІСТЬ, БРАТЕРСТВО І МИР

ЗВЕРНЕННЯ ПАПИ ПАВЛА VI ДО ЛЮДСТВА, ВИГОЛОШЕНЕ ПЕРЕД ГЕНЕРАЛЬНОЮ АСАМБЛЕЄЮ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ В ПОНЕДІЛОК, 4-ГО ЖОВТНЯ 1965.

Вдячність вам, слава вам, хто впродовж 20-ох років працював для миру, вдячність і слава вам за те, що одним конфліктам протидіяли, інші закінчили. Вислідди ваших старань в недавніх днях у користь миру, хоч вони ще не виявились рішальними, все ж заслуговують на те, щоб ми, у передбачуванні правильної інтерпретації почуттів цілого світу, висловили вам похвалу і подяку.

Панове, ви зробили і робите велике діло: виховування людства дорогами миру. Об'єднані Нації є великою школою, в якій відбувається виховання, і ми сьогодні у Великій Залі цієї школи. Кожний, що займає тут своє місце, стає учнем і водночас учителем мистецтва будування миру. Коли ви залишаєте цю залю, світ дивиться на вас, як на архітектів і будівничих миру.

Мир, як вам відомо, годі збудувати самими лише засобами політики, балянсом сил та інтересів. Його будується думкою, ідеями, ділами миру. Ви працюєте на цій великій будові. Але ви ще тільки на початках. Чи вдасться колись світові змінити ту егоїстичну й войовничу ментальність, яка — як до цього часу — так густо вплелася в його історію? Трудно передбачити це. Але легко потвердити, що це — правильний шлях до нової історії, мирної, дійсно людської історії, як її обіцяв Бог людям доброї волі, шлях, яким мусимо рішуче ступати. Напрямки вже виразно вами позначені, і першим із них є роззброєння.

Коли хочете бути братами, випустіть зброю з своїх рук. Не можна любити, тримаючи офензивну зброю. Ту зброю, особливо ті страхітливі роди зброї, що їх дала вам новітня наука, поки вони ще не спричинили жертви й руїни, підсичуватимуть злі почуття, створять нічні примари, недовір'я і похмурі рішення. Вони вимагають величезних витрат. Вони перешкоджають проєктам спільної корисної співпраці. Вони викривлюють психологію народів. Поки людина залишається слабою, змінливою і навіть злою, як вона часто виявляється, дефензивна зброя, на жаль, буде потрібною.

Проте, ви у своїй відвазі й хоробрості вивчаєте способи, якими можна ґарантувати безпеку міжнародного життя, не маючи потреби вдаватися до зброї. Це — найшляхетніша ціль, цього саме й очікують від вас народи, і це ви мусите зробити. Хай росте одностайне довір'я до цієї установи, хай зростає її авторитет. І цю ціль, віримо, можна осягнути. Всі народи висловлять вам свою вдячність, визволені від непосильних тягарів, що їх вимагає зброєння, і вільні від примари завжди загрозливої війни.

Відчуваємо радість у свідомості того, що багато з-посеред вас глибоко задумувались над нашим зверненням у справі миру з Бомбаю в грудні минулого року — скерувати бодай частину заощаджень, зроблених внаслідок обмеження зброєнь, у користь недорозвинених країн. Ми поновлюємо тут це наше запрошення, вірячи у ваші почування людяности та щедрости.

8. Роблячи це, ми свідомі, що відкликаємось на інший принцип, який є основним для Об'єднаних Націй, який є позитивним і потверджуючим високим пунктом: а саме, що ви працюєте тут не тільки для того, щоб відвертати конфлікти між державами, але й також для того, щоб зробити їх здібними співпрацювати між собою. Ви не задовольняєтесь облегшуванням лише співіснування між державами. Ви робите великий крок уперед, крок, що вимагає від нас прославлення і підтримки — ви організуєте братерську співпрацю між народами. Таким чином створено систему солідарности, і їх величні цивілізаційні цілі дістають зорганізовану та одностайну підтримку від усієї родини народів задля загального добра і добра кожної людини. Цей аспект організації Об'єднаних Націй найбільш чудовий. Це їх найвірніший людський образ. Це ідеал, про який людство мріє у своїй мандрівці почерез віки. Це найбільша надія світу. Це, насмілюємось сказати, рефлекс сповненого любов'ю, незрівнянного Господнього пляну для поступу людської родини на землі — рефлекс, в якому бачимо євангельське звернення, що є божественним і стає людським. Насправді, здається нам, що ми чуємо тут відлуння голосу наших попередників, особливо Папи Івана XXIII, послання якого „Мир на землі'' ви так шанобливо й поважно прийняли.

Ви проголошуєте тут основні права і обов'язки людини, її гідність, її волю й, передусім, її релігійну свободу. Вважаємо, що цим ви інтерпретуєте найвищу сферу людської мудрости і, ми могли б додати, її священний характер. Тут бо ви займаєтесь у першу чергу людським життям. А людське життя священне; ніхто не сміє його порушувати. Респект до життя, навіть у відношенні до великої проблеми народження, мусить знайти тут, у вашій асамблеї, своє найвище потвердження і свою найбільш розважливу оборону. Ви мусите змагати до помноження хліба так, щоб його вистачило на столах людства, а не схвалювати штучну контролю народжень, щоб зменшити кількість гостей на бенкеті життя.

Проте, цього ще не вистачає, щоб нагодувати голодних; конечністю є також запевнити кожній людині життя, відповідне до її гідности. Також і це ви намагаєтесь виконувати. Це ми можемо вважати здійсненням, на наших очах та вашими зусиллями, пророчого провіщення, що так добре підходить до вашої інституції: „Вони перетоплять свої мечі на лемеші, а свої списи на граблі'' (ІС. II. 4). Чи ж не вживаєте ви чудесної енергії землі та величних винаходів науки вже не за інструменти смерти, але за знаряддя життя для нової доби людства?

Ми знаємо, які сильні і чимраз відповідніші для свого призначення є зусилля Об'єднаних Націй та їх світових аґенцій, щоб допомагати тим урядам, які потребують допомоги для приспішення свого економічного й соціяльного проґресу. Ми знаємо, як наполегливо ви працюєте, щоб перемогти неграмотність і цим поширити по світі добру культуру; дати людині відповідну модерну медичну допомогу; віддати на службу людині чудесні ресурси науки, техніки та організації — все це є величне і заслуговує на похвалу й підтримку від усіх, включно з нашою власною.

Ми самі бажали б дати добрий приклад, хоч мізерії наших засобів не вистачає для практичних і кількісних потреб. Ми плянуємо посилити розвиток наших харитативних інституцій для поборювання голоду в світі та для задоволення світових потреб. Це тільки так, і в жаден інший спосіб не можна збудувати мир.

Ще одне слово, панове, наше кінцеве слово: ця будівля, яку ви споруджуєте, спочиває не тільки на матеріяльних і земних підвалинах, бо це був би дім, поставлений на піску. Вона базується насамперед на нашому власному сумлінні. Вибила година для нашого „навернення'', для нашої особистої зміни, для внутрішнього обновлення. Ми мусимо призвичаїтися думати про людину в новий спосіб; і в новий спосіб також про людське життя взагалі; в новий спосіб уявляти шляхи історії та призначення світу, згідно із словами святого Павла: „Ви мусите зодягнутися в нове, створене на образ Божий, оправдане і освячене правдою''. Вибила година, щоб зупинитись на хвилину реколекції, рефлексії, майже молитви. На хвилину, щоб подумати знову про наше спільне походження, нашу історію, наше спільне призначення. Нині, як ніколи раніше, в нашій добі такого значного людського проґресу, постала потреба звернутися до морального сумління людини. Бо загроза походить не від проґресу, також не від науки — на ділі, якщо відповідно використане,це радше могло б розв'язати багато важких проблем, що наступають на людство. Ні, справжня загроза походить від самої людини, що має в своєму володінні чимраз могутнішу зброю, яка може бути використана однаково для знищення чи для великих перемог.

Одним словом, будівля модерної цивілізації мусить бути здвигнена на духових принципах, які єдині можуть її не тільки втримати, але й освітлити та оживити. Щоб це вчинити, такі необхідні принципи вищої мудрости можуть бути оперті лише, ми віримо — як і ви цього свідомі — на вірі в Бога. Того незнаного Бога, про якого святий Павло говорив до атенців в Ареопагу. Незнаного ними, хоча вони, не здаючи собі з того справи, шукали Його і Він був близько них, як це трапляється також багатьом людям у наших часах. В кожному разі для нас і для всіх, кому Христос віддав Себе, Він є живим Богом, батьком усіх людей.

(Кінець)

В. Кедровський

СОВЄТСЬКИЙ БЮРОКРАТИЗМ

Недавно у журналі „Трейвел'', призначеному для туристів, що подорожують по чужих країнах, видруковано статтю Ловела та Анни Тіллет, які відбули подорож по СССР. Стаття написана спокійно, в інформативному тоні.

Розпочинається вона порадою туристам, які хочуть відвідати СССР, запізнатися спочатку з совєтськими бюрократичними правилами, щоб відповідно до них пристосуватися.

Отже, турист повинен з абсолютною точністю обрахувати всі свої витрати, поки вирушить у подорож. Крім того мусить допильнувати, щоб московський „Інтурист'' переслав йому плян подорожі, в якому визначено перекладачів, провідників, готелі, бажане туристові меню в ресторанах, білети до театрів, талони на газоліну і ще багато інших дрібниць. Хоч „Інтурист'' має свою велику контору в Ню Йорку, ніхто з туристів не має права безпосередньо до нього звертатися, а мусить свої справи залагодити через якенебудь бюро подорожей, зв'язане з „Інтуристом''.

„Інтурист'' мусить мати у себе точний маршрут кожного відвідувача СССР, з зазначенням часу і місця переїзду кордону, міст, які подорожуючий хоче відвідати, готелів, у яких він має спинятися.

Коли все це полагоджено і турист дістане візу на в'їзд до Совєтського Союзу, він може розпочинати подорож.

Перша безпосередня зустріч з совєтською бюрократією відбувається на кордоні СССР. Прикордонні пункти мають обмаль урядовців, внаслідок чого перевірка документів та баґажу затримується. Справу затягає ще й те, що кожна не передбачена або не з'ясована наперед дрібниця викликає неодмінну потребу дістати роз'яснення та інструкції з Москви. Тому дуже часто трапляється, що подорожніх затримують на прикордонних пунктах по 8 і більше годин. Для цього навіть збудовано спеціяльні почекальні, в яких є столи з шахами. Але наші туристи переїхали в Бересті кордон всього лише за... три години. До Мінська вони прибули о другій годині й 30 хвилин по півночі. Призначений на восьму годину вечора обід разом із обслугою чекав на них у готелі.

На кордоні в Бересті звернули вони увагу на два високих бетонових стовпи, залишки зруйнованої арки. Історія їх така. Одного разу мало переїхати тут кордон високе вантажне польське авто. Виявилося, що арка для того авта занизька. Що робити? Можна було бічною дорогою обминути арку, але прикордонна адміністрація не відважилась дозволити на це. Отож зателефонували до Москви, і звідти прийшла відповідь: зняти верх арки. А тому, що вся будова була бетонова, дозволено висадити її динамітом. Так і стоять тепер два стовпи, як свідки большевицького бюрократизму.

Якісь австралійські туристи прибули на кордон із своїми консервами й картоплею. В СССР заборонено привозити картоплю. Тож австралійці мусіли облупити її, і аж після того пропущено їх через кордон.

Наші туристи в дорозі до Москви не могли довідатися від свого провідника, в якому готелі вони мають спинитися, бо й сам провідник не знав. Коли вони приїхали до головної контори „Інтуриста'', то їм сказали, що вони мають приміщення в готелі „Україна''. Алеж мимо того готелю вони проїхали, їдучи з двірця. Отак після двох годин бюрократичної тяганини вони вернулися до призначеного їм місця.

Процедура з подаванням страв у совєтських ресторанах триває дуже довго, так, що подорожнім мало лишається часу на оглядини міста, виставок, пам'ятників тощо. Найменша зміна в призначеному згори „меню'' викликає метушню на кухні і також забирає забагато часу, поки хтось зверху не дозволить зробити ту зміну.

З авторами статті сталася така пригода. В одному з ресторанів подали їм обід, але без масла. На запитання, чому за сусіднім столом китайці мають масло, їм відповіли, що китайці наперед його замовили в своєму меню. Отже довелося бідолашним туристам їсти сухий хліб без масла.

Подорожні платять в ресторанах квитками, закупленими в „Інтуристі''. Одного разу автори статті після обі-

(Закінчення на стор. 3-ій)

У справі ювілею Віденського університету

У зв'язку з заввагою в справі відзначення 600-річного ювілею Віденського університету в „Свободі'' з 9 вересня ц. р. та відгуком на цю завваґу в „Свободі'' ч. 177, Управа Наукового Товариства повідомляє, що ще в жовтні минулого року вона нав'язала безпосередній контакт з ректоратом Віденського університету в справі офіційної участи представників НТШ в урочистостях відзначення цього ювілею, делегуючи до того свого представника, дійсного члена НТШ, проф. д-ра Володимира Залозецького. Ректор Віденського університету, проф. д-р Карло Феллінґер у своїй відповіді 6 листопада 1964 року повідомив Управу НТШ, що, хоч формально в запланованих урочистостях 600-річного ювілею Віденського університету, крім представників університетів, не будуть брати участи ніякі наукові організації ані австрійські, ані чужинецькі, він, шляхом винятку, беручи до уваги тісні зв'язки НТШ з заслуженими професорами Віденського університету в минулому, погодиться на участь представника НТШ в особі проф. д-ра Володимира Залозецького, тим більше, що проф. д-р Залозецький буде і так брати офіційно участь в усіх святочних церемоніях віденської „Альма Матер''.

На жаль, обіцяних ближчих інформацій про участь проф. д-ра Залозецького у відзначенні цього ювілею Управі НТШ не вдалося дістати, бо майже безпосередньо після цих святкувань він почав підупадати на здоров'ї і 13 липня ц. р. помер.

Та незалежно від участи проф. д-ра Залозецького у відзначенні цього ювілею, Президія Управи Американського НТШ вислала ще в березні цього року святочне привітання від Управи НТШ і всіх членів НТШ в Америці на руки Ректора Віденського університету, проф. д-ра К. Феллінґера, підкреслюючи в ньому ту важливу ролю, що її відіграв Віденський університет у культурному житті України, зокрема цілої Західної України, перед першою світовою війною, під час і після неї, виховуючи цілу низку визначних українських мовознавців, зокрема славістів, істориків, філософів, правників, економістів і лікарів, пізніше активних діячів у нашому суспільному й культурому житті. Ректор Феллінґер у своєму листі з 9 квітня 1965 року переслав Управі НТШ в ЗДА подяку за привітання, висловлюючи при тому своє побажання, щоб той наш тісний зв'язок з віденською „Альма Матер'' існував і надалі не тільки в формі взаємообміну публікаціями з НТШ, але й з широкими українськими академічними колами та науковими організаціями.

Президія Управи А НТШ
Ню Йорк

І. М. Новосівський

Володимир Сергій Сас-Залозецький

(2)

У приявності короля закордонні сенатори оглядали королівський палац і його мистецькі пам'ятки. Їх провідником був сенатор д-р Залозецький, який давав виснення до історії і мистецької вартости окремих пам'яток.

Король, захоплений викладом, у приявності сенаторів, запитав д-ра Залозецького, яке найвище відзначення він отримав від рум. Уряду, щоб король міг нагородити його вищим. Д-р Залозецький відповів, що рум. уряд нагородив його, як українця, трьома місяцями арешту, і тому він не просить нагороди вищого ступня . . .

Ім'я д-раЗалозецького було відоме далеко поза кордонами Румунії. Його дім у Чернівцях і на Цецині, між двома світовими вінами, був правдивим осередком українського культурного й політичного життя Буковини та джерелом для закордонних гостей правдивої інформації про український народ і його культуру, стремління і прагнення народу. Чернівецькі консулі чужинецьких держав були його постійними гостями, зокрема англійський.

А в ролі інформатора д-р Залозецький був мистцем. На це були в нього прикмети його особистости, глибоке знання людської психології, а зокрема досконале знання світових мов. Це відкрило йому двері в світ і до людських сердець.

Крім оборони права українців з парляментської трибуни, д-р Залозецький виступав у цій обороні майже на всіх міжнародних меншостевих конґресах, а в 1937 році, на Лондонському Конґресі, його вибрали на президента організованих меншин европейських держав. Як президент Конґресу національних меншин він — перший з українців — удостоївся виголосити в англ. Парляменті, до послів обидвох палат, промову, в якій насвітлював гірку долю українського народу під усіми займанщинами. Це був вершок його досягнень як амбасадора української правди.

З душею, і з тим, що мав у руках і на собі, визволився д-р Залозецький втечею від совєтського „визволення'' Півн. Буковини, оставляючи там увесь доробок батьків, а зокрема пребагатий і прецінний мистецький і книжковий фонд, пильно добираний ним зі знанням і смаком упродовж кількох десятиріч. У важких матеріяльних умовах, з дружиною, перебував у Букарешті аж до капітуляції Румунії у 1944 р., а звідси висмикнувся до Відня, де знову застала його совєтська окупація. Там чудом врятувався перед розстрілом.

Після закінчення совєтської окупації Австрії відновилося у Відні українське організоване культ.-громадське життя, в яке включається також д-р Залозецький. Він очолив Союз Українців Австрії та Українське культурне товариство „Буковина'' і гідно репрезентував їх перед чужинним світом.

Велику увагу присвятив д-р Залозецький окремій формі мистецтва — ляльковому театрові. Завдяки його живому репертуарові з філософськими діялогами, його програми, на високому мистецькому рівні, були актуальними й цікавими та тішилися великим успіхом. Про це свідчать, після кожного його виступу, прихильні відзиви фахових репортерів у пресі, головно німецькій.

Наукові праці д-ра Залозецького розкидані головно по німецьких фахових журналах. Мабуть одні з перших побачили світ у „Причинках'' згадуваної вже Центральної Комісії пам'яток. Його перу належить між іншими, праця „Кінстлер унд Кунстгісторікер'', „Ібер ді Остераєр укр. Гуцулен'', „Ферзух айнер Дойтунг'' про гуцульську кераміку та праці про гуцульський таріль, тощо. В обороні права українського народу й його доброго імення, д-р Залозецький писав у різних періодиках багато статтей. Наприклад низка статтей в обороні автохтонности українців на Буковині в „Часі'' за 1932 р. (двобій з професором Т. Баланом у „Глясул Буковіней''), а на еміґрації у „Дер Зіддойче'', „Ню Йорк Таймс'' та інших. Йому належить стаття „Символ противенств і синтези'' — значення стилю храму св. Стефана в Відні („Укр. Слово''-Париж 825-1937) та багато інших.

Д-р Залозецький був обдарований непересічним хистом карикатуриста і був членом об'єднання мистців т. зв. „Сецесії'' у Відні. Його карикатури стрічаємо, між іншими, у книжці Мек Кало („Дроммс ін де Балкан Найт''), а після 1946 р. в кождому майже числі — на фронтовій сторінці — журналу „Фільм'' та ін.

Як науковець, він з невичерпним засобом знання і при його великих інтелектуальних здібностях міг дати дуже багато цінних наукових праць, якщо мав би був „терпеливість присісти'' до такої праці. Але це була „людина постійного руху'', яка рвалася в світ, до людей.

Він — колись багата людина, на старості остався без жадних засобів до життя. Прийшлося жити в вогких сутеренах і 70-річним стариком заробляти на прожиток для сім'ї. А коли земляки зза Океану присилали якийсь гріш або якусь річ, він часто оддавав їх іншим, котрі, може, менше потребували, аніж він сам.

За його великі заслуги для буковинських українців йому присвоєно почесне ім'я „Батька'' Зеленої Буковини. Від 30-их років українські культ.-громадські організації на Буковині надають йому почесне членство. Українські Академічні Козацтва „Запороже'' і „Чорноморе'' іменували його „Почесним Батьком''. Почесним дипломом відзначило його Німецько-Українське Т-во у Мюнхені, а Українське Культурне Товариство „Буковина'' у Відні йменувало його своїм „Почесним Головою''. Д-р Залозецький був членом Міжнародної Вільної Академії Наук у Парижі.

У минулому році українські буковинські громади у вільному світі урочисто відзначали 80-річчя д-ра Залозецького. З цього приводу Ювілят, запитаний репортером про його майбутні пляни, запевнив, що „не сидітиме даром''. Та здійснити пляни не судилося, бо невмолима смерть 13 липня 1965 р. несподівано перервала нитку його життя. Помер поза Віднем, у селі Іспер, куди приїхав відпочивати. І скромно був там похований 16 липня 1965 р.

На наших маловдячних земляках лежить моральний обов'язок перевезти тлінні останки Покійного до Відня і поставити Йому заслужений нагробний пам'ятник. Хочемо вірити, що це станеться.

(Кінець)

Степан Куропась

ШИКАҐОВСЬКА ХРОНІКА

Шикаґовська Хроніка — повних 2 місяці не появлялася. Вакаційна пора, мало імпрез і взагалі — „на заході без змін". Проте назбиралося трохи матеріялу. Деякі новинки перестарілі, інші вже ними не є. Але дещо треба таки занотувати.

Іван Іванчу, — головний контролер УНСоюзу — перестав бути молодим, бо відзначив 60-річчя з дня народження. Він вже давно перестав їздити на конвенції Ліґи Молоді Північної Америки, але ще зараховував себе до „ют". Його приятелі зробили цьому кінець 7-го серпня. В Союзовім Домі на Середньому Півдні гурт приятелів зробив йому дійсну несподіванку. Тостмайстром мусів бути я і був ним радо, тому, бо про Іванчука найбільше знаю. Головну ювілейну промову мав головний контролер УНСоюзу Петро Пуцило, з якої видно було, що й він багато про ювілята знав. Сотня гостей, всі до одного союзовці, вшанували цього льояльного союзовця, який в ієрархії УНСюзу то „виринав то потапав", але виплив знову на верх на останній коненції. Тому й головна промова була на тему, що не можна тримати добру людину внизу. Хоч Іванчукові 60 років — він молодий духом, і заявив, що буде знов кандидувати на контролера, боїться йти на інший уряд! Тому гості справили йому „аташе портфель", а Іванчук зложив $25 на пам'ятник полковникові Мельникові.

Похорони адв. Пелеховича — були дуже скромні. Хоч була субота, людей було дуже мало, бо стара еміґрація вимерла, а як є ще деякі в живих, то вони старі, і без допомоги дітей своїх вийти не можуть. За час мого побуту в Шикаґо (37 літ) покійний, бувший правний дорадник української амбасади у Вашинґтоні, все був в рядах тих, що творять. Гетьманського переконання був, але не мав спорів з націоналістами, бо був вирозумілий.

Над домовиною промовляли — проф. д-р Р. Смаль-Стоцький, д-р Помірко і Р. Мицик.

Вакації й літні табори — належать до минувшини. Статистика громади виявляє, що і родичі і діти мали вакації або таборове життя в Равнд Лейку, Висканзін Делс і Бараґу Вис. Разом через табори перейшло 941 учасник членів Т-ва Пласту, СУМА і просто української молоді, що ще ніким не обнята, яка провела вакації на Дитячій Оселі в Равнд Лейку. Статистика багатомовна, вона виявила, що на 60 000 українців в Шикаґо, наша молодь, що була в таборах чи навіть на курсах українознавства, це лише маленький відсоток нашої молоді. В додатку — вся молодь, це діти новоприбулих. А деж молодь решти українців?

Зустріч громадянства з Кир Ярославом Габро — перед його виїздом до Риму, була симпатична і тепла. Заля Флорентін в готелі Конґрес була повна, бо лише запрошені гості були приявні і відповідно до їх числа вибрано залю і число столів. Такі зустрічі є побажані, бо тоді між духовним станом і мирянали настає співжиття. Того рода зустрічі ліквідують двоподіл на полі календаря чи патріярхату. Кілька коротких промов, з них д-ра Харука найдовша, але речева й змістовна.

Кир Ярослав Габро просив у вірних помочі для переведення розбудови дієцезії, павідомив про його наміри і працю в Римі і просиз вірних бути спокійними, розважними і шанувати авторитет Церкви. На прощання Кир Ярослав подав кожному учасникові бенкету руку, з кожним розмовляв, і заявив, що його канцелярія (немає ще єпископської канцелярії), хоч в тимчасовім приміщенні парохії, є все для всіх українців відкритою, і він все знайде час для людей доброї волі. —

Багато весіль — мали ми в Шикаґо по всіх парафіях обох віровизнань. Багато запрошень мав і я, бувало в той самий день, звичайно в суботу. Звичайно, на всіх весіллях бути не можна. На весіллю Ґоєвич - Ожґа в Лайонс, старостою був б. секретар пластового відділу Тарас Ліськевич, свахою була Антонина Куропась.

Елеґантний староста дбав про програму, порядок і про забаву гостей. При тій нагоді звертаю увагу тим, що йдуть на весілля: замикайте добре двері і лишайте в хаті світло. Вертаючи з весілля, я застав в хаті злодіїв, яких я сполохав; вони перешукали дві кімнати і — втекли!

Весілля Дачишин - Таран у Ферара Голл було мішане, православно - католицьке. Нащадок козачий Таран з Чернігівщини і Христя Дачишин, дочка Юрка, відомого з процесу Бібрка і артистки Марії з Гарасовських. Тостмайстром був д-р Тома Лапичак, який надавався до цієї ролі і дбав про багатство програми. Образи мами молодої прикрашували меншу залю прийомну. Бував я по весіллях в Америці і нехай не буде це в образу всім тим тостмайстрам, але найкращого з них я пам'ятаю д-р Старосольського з Вашинґтону на весіллю Раковських в Гантері.

Вісім тисяч індіян — живе в нашому місті. Недавно заложили вони свою кватиру на вул. Ла Сел. Їх щодо числа більше як альбанців, естонців чи латишів, що мають свої церкви і клюби, а про те не мали вони осередку, де б зійтися. На запит кореспондентів, чому вони так пізно взялись до організаційної сітки, була така відповідь: Ми належимо до різних племен і небуло в нас „чіфа". Зрештою, ми на тій землі автохтони, навіщо ж нам було організуватися?

Села чи хутори — є темою студій одної селянської партії в нашому місті. Як має виглядати Україна, мають у ній бути села, чи хутори — є справою великої ваги і студії над тою проблемою потребують багато часу, літератури, знання картографії, геології, геодезії, комасації, колгоспної господарки, меліорації, а навіть географії. Тої важливої теми і праці не можуть опрацювати люди, які працюють ночами на залізниці, а вднину мали б відпочивати і студіювати.

Противники акції в Савт-В'єтнамі — хочуть організувати спеціяльний Леґіон, для помоні В'єт-Конґ. Недобитки українських комуністів в Америці радо підтримали б таку акцію, та нема добровольців. Нема тому, бо люди пам'ятають про Міжнародну Бриґаду Лінкольна, на яку Америка дала була дозвіл організувати і вислати на поміч льоялістам проти генерала Франка в Еспанії. Бриґада втратила половину бійців в перших боях при облозі міста Толіду, а другу половину здесяткували німці обстрілом міста Террагони з кораблів. Рештки бриґади благали американський Уряд — забрати їх назад до Америки. Америка забрала їх й вони розказували в безпечному вже місці про свої подвиги, бо з комунізму таки не вилікувались.

„Український День" повіту Нассав, Лонґ Айленд

Українці повіту Нассав мають приятеля в особі старости того повіту — Євгена Нікерсона. Він не тільки започаткував проголошування „Дня Української Незалежности" з нагоди 22-го Січня, але після відсвяткування того Дня Незалежности минулого року, коли то український національний прапор повівав поруч американського прапору на будинку повітового старости, пост. Нікерсон дістав анонімного листа проти українців, то його відповідь була: „Видно, що українці роблять добру роботу й варто їм дати другий Український День".

І від того й зачалося. УККА. Відділ в Гемпстеді, взяв це серйозно й почав приготовлятись до свого Українського Дня, що його дату визначено на 29-го серпня цього року.

Почались приготування, які знайшли всяку можливу піддержку й допомогу в повітових властях на чолі із старостою Нікерсоном.

І такий День відбувся в передбаченому дні в найкращому парку повіту, в Парк Салісбері, Гемпстед-Іст Медов і був проголошений осібною проклямацією Українським Днем в цілому повіті.

Пагода цього дня випала гарна, соняшна й холодна.

Імпреза почалась вранці піднесенням в парку українського прапора, що перевела місцева Пластова Станиця в приявності Управи Відділу і громади людей, які вже в ранішніх годинах почали напливати до парку. На площі в год. 11-ій правляться Служби Божі: українська католицька й українська православна.

В год. 1-ій починається мистецька частина Дня. Прекрасна крита паркова сцена по мистецьки удекорована п. Ігором Кучмаком, заповняється Президією та почесними гостями з українського й американського світу. Пластуни вносять на сцену американький і українький прапори, а хор української католицької церкви під проводом п. Ст. Марусевича співає американський і український гимни. —

Свято відкриває адвокат Володимир Атлас — координатор імпрезової частини, передаючи слово голові УККА місцевого відділу п. Юр. Ґуралеві, який, відзначуючи велику заслугу в улаштуванні цього Дня старости Нікерсона, передає для нього на руки п-і Нікерсон Грамоту Признання від Української Громади, оправлену в українську різьбу.

Староста Нікерсон із свого боку відзначив „Грамотами Заслуги" за працю для українсько - американської Громади таких членів Управи місцевого УККА: Івана Сельського, Юрія Дравса, Володимира Атласа, Сергія Небожинського, Юрія Ґураля і Миколу Курчака. Грамоти вручав заступник старости Нікерсона — п. Тома Портела.

Централю УККА репрезентував її екзекутивний віце - президент і гол. предсідник Українського Народного Союзу п. Й. Лисогір, який був головним промовцем від українців. Американські власті повіту Нассав репрезентував Т. Портела, — заступник старости Нікерсона, а управи довколишних міст — їхні посадники.

В президії між гостями із американського світу ми бачили: всіх трьох конґресменів з повіту Нассав, а це: Г. Тензер, І. Вайдлер і Волф, стейтового сенатора Е. Спіно, стейтових конґресменів: Я. Меклуґал, Фр. Пурсел, суддю Дж. Беннет, К. Кен, прокуратора дистрикту В. Кана, шерифа Й. Магера та багатьох інших, а від кандидатів на різні пости в найближчих виборах аж роїлося на площі, а між ними і кандидат на окружного шерифа . Сенук, що є українського роду.

Оба сенатори з Нюйоркського стейту — Джевітс і Кеннеді прислали телеграми.

Головним промовцем від гостей - американців був конґресмен Г. Тензер, який на вступі представив свою синову п. Минаїв - Тензер, сестру нашої співачки Минаїв - Андреадіс.

Після програми, яку доповняли танцювальні ансамблі: п. Карпюка з Ню Йорку, католицької парохії з Гемпстеду, танцювального гуртка Пластової Станиці з Гемпстеду та Тріо: Я. Вілий, Н. Біла та О. Ільницька. Гості забавлялися на розлогих пікнікових площах, а діти мали до диспозиції спортові площі.

Буфет функціонував під проводом п. М. Барана.

На тлі отого, першого цього роду Українського Дня на Лонґ Айленді треба побажати Відділові УККА дальших успіхів в подібних імпрезах, що виводять нас із замкненого нашого кола на арену міжнародних зв'язків, здобуваючи нам популярність, пошану і приятелів.

М. Курчак

СОВЄТСЬКИЙ БЮРОКРАТИЗМ

(Закінчення зі сто. 2-ої)

ду мали одержати на свої квитки дещо здачі. Обслуга ресторану, включно з директором довго радилися, що зробити в такому випадку. Нарешті принесли для подорожніх, як здачу, сім зелених яблук.

Так само багато часу витрачається на одержання білетів до театру. Не зважаючи на те, що „Інтуристові" відомо за кілька тижнів наперед, коли і який театр хоче відвідати подорожній, треба в день, призначений для театру, ставати в готелі о 9-ій годині ранку в чергу, щоб одержати білети. Заплативши за білет, треба знову стати в чергу біля столика, щоб отримати білет. Якщо хтось спізниться, то його білет продадуть комусь іншому.

З десяти будь - яких запитань, поставлених совєтському урядникові, — пишуть автори статті, — безпосередню відповідь можна мати лише на одне, а щоб відповісти на решту дев'ять питань урядовець кудись телефонує, і проходить довгий час, поки дістанеш позитивну, а в більшості випадків неґативну відповідь. Туристові ніколи не щастить змінити свого маршруту або відвідати установи, зазначені ще в Ню Йорку в розкладі подорожування.

Лише переїхавши кордон до Фінляндії, автори статті могли їсти й пити все те, що хотіли, без попереднього замовлення.

Ми тут подали лише частину пригод, яких зазнали названі вище подорожні, перебуваючи в Совєтському Союзі.

Наради Екзекутиви УККА

24-го вересня відбулося чергове засідання Екзекутиви УККА, на якому розглянено і продискутовано ряд важливих справ і вирішено багато з них.

1) Вислухано звітів: Організаційної Комісії ПАУК для скликання Світового Конґресу Вільних Українців; Комісії Інформацій і Публікацій; звідомлення касира д-ра Я. Падоха і звідомлення президента проф. Лева Добрянського.

Орган. Комісія ПАУК вирішила прийняти текст поправок основних принципів для скликання СКВУ; поправки ці прислала Програмова Комісія ПАУК, що працює при КУК-ті у Вінніпеґу. Організаційна Комісія вважає, що Програмова Комісія повинна в скорому часі продовжувати свої акції, щоб прискорити реченець скликання Конґресу.

Комісія Інформацій і Публікацій подала до відома, що вже віддавна підготовані до друку праці, а саме: Збірник „Жидівсько - українські відносини" та „Комуністичні загарбники України" — д-ра М. Стахова (обі книжки англійською мовою) появляться на книжковому ринку до кінця цього року. Рішено підготовити проєкт поліпшення періодичних видань УККА: „Українського Квартальника" та „Українського Бюлетеню".

2) По вислуханню інформації д-ра Ярослава Падоха про стан збірки Національного Датку порішено з місяцем жовтнем почати кампанію збірки УНФонду. В тій цілі Головна Канцелярія УККА розішле Заклики до виплати Національного Датку на адреси всіх передплатників часописів братських Союзів („Свободи", „Америки", „Народної Волі", і „Українського Народного Слова"). Всі Відділи УККА дістануть потрібні матеріяли в справі збірки Національного Датку з дорученням посилити акцію збірки з нагоди 25-річчя праці УККА. В місяці жовтні появиться 4-те число „Конґресових Вістей".

3) Президент УККА — проф. Лев Добрянський звітував про свою працю у Вашинґтоні, яка в останньому часі зосереджувалася на таких справах: створення Постійної Комісії Поневолених Націй в Конґресі; зізнання в Конґресових Комісіях в справі встановлення квот для еміґрації, як і консулярних відносин між ССР та ЗДА. В половині місяця вересня проф. Добрянський відбув поїздку до Манілі на Філіппінах, де відбувалась 11та Конференція АПАКЛ. Вона тривала від 7го до 13го вересня цього року. Головну увагу на цій конференції було присвячено комунізмові, як агресорові проти вільного світу. В цій справі були схвалені резолюції, між точками яких були постанови про визволення народів уярмлених совєтсько - московським большевизмом.

4) З постанов, прийнятих на засіданню, подаємо до відома громади, що в дні 20-го листопада цього року має відбутися Нарада Крайової Ради УККА, в склад якої, згідно із Статутом входять: Екзекутива, Політична та Ширша Ради.

5) Дня 10-го жовтня цього року відбудеться в Бавнд Бруку посвячення Церкви-Пам'ятника. На ту урочистість делеґовано представників в особах: проф. Івана Паливоди і п. Ярослава Гайваса.

6) В днях 9-го до 11-го жовтня цього року відбувається Конвенція Канадійського Українського Комітету у Вінніпеґу. На ту Конвенцію виїде делеґація УККА в складі: д-р Матвій Стахів, д-р Ярослав Падох і редактор Ігнат Білинський.

На тім засіданню полагоджено також низку дрібних біжучих справ.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Увага! Увага!

РЕДІНҐ, Па. і ОКОЛИЦЯ!
УПРАВА 48-ГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ
ім. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА в РЕДІНҐУ, Па.

отсим подає до ласкавого відома, що

БЕНКЕТ і ВЕЧЕРНИЦІ

з нагоди
ПЕРШОЇ РІЧНИЦІ ЗАСНОВАННЯ ВІДДІЛУ

— відбудуться —

в суботу, 16 жовтня 1965 р.

SLOVEK HOME ASSOCIATION
214-220 S. 6th Street — READING, Pa.
Початок БЕНКЕТУ в год. 7:00 веч.
ВЕЧЕРНИЦЬ в год. 9:00 веч.
Вступ — на бенкет і вечерниці $3.00, на вечерниці $1.50.

В бенкеті візьмуть участь:
Йосип ЛИСОГІР, гол. предсідник УНСоюзу
Олена ШТОГРИН, гол. радна УНСоюзу
Іван ОДЕЖИНСЬКИЙ, гол. радний УНСоюзу

В розваговій частині виступить:
„Міс Союзівка" панна Маріянна СУХЕНКО, як солістка та рівнож відспіває дует з своєю сестричкою панною Катрею СУХЕНКО; Танцювальна Група з Брістолю під керівництвом п. Дмитра НАДРАҐИ.
Товстмайстер бенкету — Степан ГАВРИШ
Аранжер вечерниць — інж. Василь КАМІНСЬКИЙ
Оркестра Павла МАЛИНОВСЬКОГО з Честеру, Па.

СПОРТ

НЕДІЛЯ, 10-го ЖОВТНЯ 1965 — Год. 4:00 по пол.

на грищі УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО МАЙДАНУ
при 31-ій евню і 124-ій вулиці в Коледж Пойнті, Н.Й.
ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ ЗА МИСТЕЦТВО НІМЕЦЬКОЇ ОБЕРЛІҐИ

УСК Ню Йорк — Мінерва-Пфельцер

Год. 2:00 по пол. — ГРЕЦЬКО-АМЕР. С. К. — ГУНҐАРІЯ

ДОЇЗД: Flushing IRT до Main St. (кінцева ст.), опісля автоб. Q 65 до 31 Евню.
АВТОМ: Long Island Expressway до Rodman St. exit, опісля по Lawrence St. до 31-о Евню.

Старанням ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛЮБУ в НЮ ЙОРКУ

— відбудеться —

в НЕДІЛЮ, 10-го ЖОВТНЯ 1965 РОКУ о год. 6-ій ВЕЧ.
в залі УНДому при 140 2-га Евеню

КОНЦЕРТ

Виконавець — оперовий співак баритон українських і чужих сцен

ТЕОДОР ТЕРЕН

В програмі: З нагоди 50-го Ювілею УСС — група стрілецьких пісень Гайворонського, Купчинського; і пісні та оперові арії українських і інших композиторів, а саме: Лисенка, Людкевича, Січинського, Степового, Сидоренко-Малюкової (новість), Надененка, Каріссімі, Мартіні, Шуберта, Верді.

Акомпаньямент — О. ОМЕЛЬСЬКИЙ

Продаж квитків в Арці, Еко й Сурмі.

Українське Лікарське Товариство Північної Америки
Управа Відділу Метрополії Ню Йорк

ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО

в суботу і неділю 16-го і 17-го жовтня 1965 року

— відбудеться —

ОСІННЯ
ТРАДИЦІЙНА ЗУСТРІЧ ЛІКАРІВ
на СОЮЗІВЦІ

НА ЯКУ ЗАПРОШУЄ ВСІХ ЧЛЕНІВ ЛІКАРІВ
З РОДИНАМИ І ГІСТЬМИ

ПРОГРАМА ЗУСТРІЧІ:

СУБОТА, 16-го ЖОВТНЯ 1965 р.
Від год. 10-ої — Реєстрація
Год. 3-тя — Ширші Сходини психіятричної секції УЛТПА
Сходини секції лікарів Стоматологів
Сходини Секції Дружин лікарів
Год. 6-та по пол. — Коктейл
Год. 7-ма — Спільна традиційна вечеря. В мистецькій програмі вечора виступлять п. Оксана Ленець, скрипка, п-на Христя Боднар, сопрано, при фортеп. п. Володимир Гентиш.
Год. 9-та — ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ.

НЕДІЛЯ, 17-го ЖОВТНЯ 1965 р.
Год. 10-та рано — Служба Божа
Год. 11 р. — Ділова Конференція членів УЛТПА з Головною Управою.
Після обіду спортові гри.

Зголошення і замовлення кімнат приймає безпосередньо Управа Союзівки:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N. Y. Тел. 914 626-5641

СОЮЗ БІЛОРУСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЇ МОЛОДІ

— влаштовує —

в суботу, 9-го жовтня 1965 р.
в Schack's Hall, 25 Whitehead Ave., South River, N.J.

ТАНЦЮВАЛЬНИЙ ВЕЧІР

Початок: в год. 9:00 веч. Грає оркестра ҐІРНЯКА
Всіх сердечно запрошує — УПРАВА

Americans To Free Captive Nations, Inc.

ЗАПРОШЕННЯ

Цим запрошуємо всіх Українців-антикомуністів на

ЗУСТРІЧ З КИТАЙСЬКИМИ ПАТРІОТАМИ З ФОРМОЗИ
(ТАЙВАНЬ)

яка відбудеться

в Ню Йорку (Менгеттен)
9. жовтня ц. р., о год. 7:30 веч.
в РЕСТОРАНІ НЮ ШИН ЛІ

при Бродвей і 91-ша вулиця
В програмі зустрічі обід з китайських страв
Вхід 6 долярів від особи. Стрій довільний.
Китайських антикомуністів очолюватиме відомий в Азії Архиєпископ ПАУЛЬ Ю-ПІН, президент Університету Фу-Джен в Тайпеї — столиці Формози.
На цій зустрічі будуть присутні представники багатьох народів, що їх ціллю є поширювати й зміцнювати солідарність всіх націй і рас в боротьбі з комуністичним імперіялізмом.
Українська репрезентація вручить президентові Університету Фу-Джен в Тайпеї УКРАЇНСЬКУ ЕНЦИКЛОПЕДІЮ в англійській мові, видання Українського Народного Союзу.

Зустріч влаштовує організація
АМЕРИКАНЦІ ЗА ВИЗВОЛЕННЯ ПОНЕВОЛЕНИХ НАРОДІВ, ІНК.

Український Відділ АВПН

НАЙКРАЩИЙ ПОДАРУНОК

для Ваших дітей у юнацькому віці це ПЕРЕДПЛАТА на цікавий, ілюстрований місячник

ЮНАК

Річна передплата 5.00 дол.
● Порадьте Вашим друзям і знайомим, щоб запренумерували „Юнака" для своїх дітей.
● На бажання висилаємо безкоштовно показове число.

YUNAK Magazine
2199 Bloor St. West, Apt. 14
Toronto 9, Ont., Canada

Увага!* Ансонія, Конн. *Увага!

ПОВІДОМЛЕННЯ
ПРО ЗЛУКУ ВІДДІЛІВ

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ
ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО

в неділю 26-го вересня 1965 року на своїх місячних зборах наступні Відділи УНСоюзу в Ансонії, а саме:
Товариство ім. А. Бончевського — 10-ий Відділ УНС; Братство ім. св. Ів. Хрестителя — 18-ий Відділ УНС і Товариство Любов — 262-ий Відділ УНС постановили получитися разом із Товариством Запорозька Січ — 67-им Відділом УНС
та від тепер становити один Відділ під назвою

ТОВАРИСТВО ЗАПОРОЗЬКА СІЧ
67-ий ВІДДІЛ УНСоюзу.

Об'єднаний Відділ відбуватиме свої двотижневі збори в залі Liberty Hall при 9 May St., Ansonia, Conn., що другу неділю від год. 2 до 4 по полудні від неділі 10-го жовтня 1965 р. почнаючи. В тому часі секретар буде там же принимати вкладки.
Закликаємо членів усіх чотирьох об'єднаних Відділів постійно відвідувати збори свого Відділу та точно вплачувати вкладки.
Секретарем об'єднаного Відділу є п. Володимир ПЕПЮК. Його адреса така:
28 Colony Drive, Seymour, Conn. Тел. 888-3320

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

У ГЛИБОКОМУ ПОКЛОНІ
нашій Найдорожчій і Небуденній
МАТЕРІ, БАБУНІ і ПРАБАБУНІ

св. п. МАРІЇ з КОРНИЦЬКИХ ГУБКА

В ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
ЇЇ ПЕРЕНЕСЕННЯ У ВІЧНІСТЬ

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ:

у вівторок, 12 жовтня 1965 р.
о годині 8-ій рано
в середу, 13 жовтня 1965 року
о годині 8-ій рано
в п'ятницю, 15 жовтня 1965 р.
о годині 8-ій рано
в ЦЕРКВІ БОГОЯВЛЕННЯ
180 Картер вул. в Рочестері, Н. Й.

ПАНАХИДА

за СПОКІЙ ДУШІ НАЙДОРОЖЧОЇ МАТЕРІ
буде відправлена

в неділю, 17 жовтня 1965 року

в ЦЕРКВІ БОГОЯВЛЕННЯ
Просимо про молитви

У безмежному горю:
син — БОРИС з Родиною
дочка — СТЕФАНІЯ

СПОРТ

Редагує В. Сохан

КАЛЕНДАРЕЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

„Чорноморська Січ", Нюарк — Португальський ФК, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги відбудуться в неділю, 10-го жовтня, о год. 1-ій по полудні на грищі Айронбавнд при Вілсон Евню в Нюарку. На цьому ж грищі о год. 2:30 по полудні — другі змагання АФЛіги між „Польськими Соколами" та Гартфорд СКлюб.

„Тризуб", Філядельфія — Мадярський СК, Н. Бронсвік, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги відбудуться в неділю, 10-го жовтня, о год. 2:30 по полудні на грищі Гюстон при 29-ій та Камбрія Вулицях у Філядельфії.

УСК Ню Йорк — Мінерва Пфельцер, мистецькі змагання „Великої Десятки" Німецько - Американського Футбольного Союзу відбудуться в неділю, 10-го жовтня, о год. 4:00 по полудні на грищі Українського Спортового Майдану при 124-ій Вулиці і 31-ій Евню у Коледж Пойнті, Н. Й. На цьому ж грищі о год. 2:00 по полудні перші змагання „Великої Десятки" між Грецько - Ам. СК та „Гунґарією".

**

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — „ОЛІМПІЯ" 3:2 (2:0)

Ню Брітен, Конн., 3-го жовтня. — Футболісти „Ч. Січі" добилися нового успіху в ліґових першостях перемогою над польським клюбом „Олімпія" на виїзді в місті Ню Брітен. Новик АФЛіги, „Олімпія" виказала велику дозу завзяття та не менше волі до перелоги, але, як слабша дружина, програла вперше у сезоні на власному грищі. Склад „Чорноморської Січі": Юрків, Саварин (Попович) — Савицький, Каздоба — Павлишин — М. Німерчинський, Чайка — Снилик — Б. Німерчинський — Чижович — Рада (Вільчак), Мачник, Сольчаник. —

Перебіг гри був подібний до минулонедільної зустрічі січовиків з польськими „Соколами" в Нюарку. Після перших хвилин взаїмного пізнання себе і осторожних акцій обидвох нападів „Ч. Січ" перебрала ініціятиву, яку вдержала майже до кінця змагань. „Ч. Січ" дописувалася гарними заграннями та створювала численні нагоди до здобуття воріт. Найбільше продуктивним стрільцем нападу „Ч. Січі" показався В. Чижович, який здобув усі троє воріт для своєї дружини. В 35-ій хвилині, перейнявши м'яч з доброго викопу Павлишина, Чижович здобув ведення 1:0. Дві хвилини пізніше з чергової акції нападу і гарної подачі Снилика, цей самий Чижович підніс вислід до 2:0. Кілька певних нагод до здобуття дальших воріт, через слабі і неточні стріли, не використали: Німерчинський і Рада. Образ гри не змінився і в другій половині. „Ч. Січ" мала значну перевагу, а напад ввесь час турбував дефензиву поляків, головно скорими рейдами Чайки, який разом із Снилико постачали м'ячі, Чижовичеві, Німерчинському і Раді. В 57-ій хвилині одну з цих подач Снилика-Чайки вправно використав Чижович, який здобув третій і, як пізніше показалось, рішальний про перемогу ґоль. В 70-ій і 85-ій хвилинах оборонець „Олімпії" Перрі заскочив дефензиву січовиків несподіванками, здобувши два ґолі з далеких стрілів. Відношення наріжних викопів 10:2 в користь „Ч. Січі". Глядачів коло 250, в більшості українців.

Табеля А Ф Ліги
Стан з 4-го жовтня 1965

	Точки	Ворота
Рома Ск	4:0	6:3
Чорн. Січ	4:0	5:3
Тризуб	4:2	5:3
Гартфорд СК	3:3	7:3
Тайгерс Б.	3:3	4:4
Олімпія	2:4	6:7
Інтер СК	2:4	4:7
Портуґ. СК	2:4	2:7
Поль. Соколи	1:3	4:3
Мадяр. СК	1:3	2:3

О. Твардовський

**

УСК — „БВ ГОТЧЕ" 0:3 (0:2)

Ню Йорк, 3-го жовтня. — Дружина УСК-у виступила до цих змагань за першість „Великої Десятки" НАФСоюзу в ослабленому складі. Найкращий змагун нападу і стрілець Сметгирст не прибув з Канади, бо не міг одержати звільнення з праці. Капітан дружини Володимир Шмотолоха, який вийшов грати в горячці з сильною простудою, ледви дотягнув до кінця першої півгри і після перерви вже не вийшов на грище. Третій змагун — Бредлі зазнав контузії внаслідок брутальної гри суперників вже на 15-ій хвилині зустрічі, так що заступили цих трьох змагунів Ґерлі, Фрайтаґ і Кравець. Наша команда скоро заломилася і не зуміла протиставитися дуже швидким та твердим німцям, які здобули аж троє воріт. Найслабшою формацією УСК-у була цим разом поміч, яка не лише не повела офензивної гри, але і в оборонних акціях спізненими діями сприяла наступам суперників. Уклад змагунів у нападі в другій півгрі теж був невдачний, бо, на мою думку, краще було поставити на лучниках МекКолґена і Шейферса, а Пирдона на середині, а слабших стрілово змагунів пересунути на крила. Напад не зумів здобути в цій грі навіть одних воріт.

Перших десять хвилин УСК заграв добре і давав симпатикам надії на перемогу. Після контузії керівника гри на середпіллі Бредлі та по втраті перших воріт образ гри зовсім змінився в користь німецької дружини. Не було від тоді ані одного грізного стрілу по воротах противника і лише МекКолґен жертвенно працював на лінії нападу і помочі. Німці часто продиралися до воріт УСК-у, і Ґерлі мав нагоди оборонити ряд грізних стрілів. Судя Стайно не хотів бачити брутальних заграњ і навмисних контузій, якими добивалися німці свого, а навіть і заряджував часто вільні удари в противному напрямі. Роззухвалені такою сваволею змагуни „Ґотше" започаткували бійку з глядачами, на припинення якої потребувала покликана поліція повних 20 хвилин. Вкінці змагань судя вкоротив зустріч на цілих 6 хвилин, яка після інциденту мала ще тривати повних 17, а 11 хвилин.

У загальному можна ствердити, ща всі змагуни УСК-у виявили брак тренінґів. Кондиція футболістів залежить у великій мірі від постійних тренінґів, на які не ходить половина змагунів. Можна сподіватися, що наука з цієї невдачі примусить УСК направити ці недомагання.

—І. Дзядів

**

НОВИЙ КАЛЕНДАР ГОР А Ф ЛІГИ

Після остаточного відходу на однорічний „відпочинок" двох членів АФЛіги, (Юрик, Гакоах) Провід і представники клюбів прийняли рішення відбути цьогорічні першенські гри в одній 10-ти членній групі. В зв'язку з цим змінився і календар змагань „Ч. Січі" і „Тризуба", який ми подали раніше в „Свободі". Тут подаємо новий розклад:

17-го жовтня:
Петерзон Рома — Ч. Січ
Тигри Бостон — Тризуб

24-го жовтня:
Ч. Січ — Тигри Бостон
Тризуб — Польські Соколи

31-го жовтня:
Тигри Бостон — Ч. Січ
Тризуб вільний від гри

14-го листопада:
Портуґ. СК — Тризуб
Рома Петерзон — Тризуб

28-го листопа:
Ч. Січ — Мадяр. С. К. Н. Б.
Тризуб — Портуґ. СК.

О. Твардовський

Збори Відділів УНСоюзу

СУБОТА, 9-го ЖОВТНЯ 1965 Р.

КЛІФТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва „Українська Січ" — 182 Відд. о год. 6-ій веч. в залі Укр. Правосл. Церкви при 45-47 Говп Аве, Пассейк, Н. Дж. — Управа.

АМБРІДЖ, Па. Звичайні місячні збори 161 Відд. Б-ва св. Василія, о год. 7-ій веч. в приміщенні Клюбу. — П. Ремський, секр.

НЕДІЛЯ, 10-го ЖОВТНЯ 1965 р.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні збори Т-ва Любов — 45 Відділ, від год. 11:30 до 1:30 в домі Укр.-Амер. Горожан, при 847 Frankin St. Просимо членів прибути та вирівняти свої залеглості. — М. Сеник, секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Збори Т-ва Єдність — 163 Відд. о год. 12-ій дня в домі Горожан, 475 N. Franklin Street. Члени, які були суспендовані, будуть прийняті наново, якщо вирівняють свої залеглості. — С. Филик, фін. секретар.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Збірка місячних вкладок Б-ва св. ап., Петра і Павла — 102 Відд., зараз по співаній Сл. Божій в церковній залі, 2280 W. 7th. — І. Попович, предс., Г. Голубець, кас., М. Бобечко, секр.

ДІТРОЙТ, Міш. Місячні збори Б-ва св. І. Хрестителя — 292 Відд., о год. 1:30 по пол. в УНДомі. Просимо членів про численну участь. — В. Терлецький, гол., О. Рудницький, секр.

БАЛТІМОР, Мд. Місячні збори Б-ва Пресвятої Тройці — 320 Відд. в год. 1:30 по пол. в Укр. Горож. Клюбі при 3101 O'Donnel St. Просимо прийти точно та вирівняти свої вкладки. — І. Малко, секр.

СЕРЕДА, 13-го ЖОВТНЯ 1965 р.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Клюб Поступовий — 70 Відд. в год. 7-ій веч. в УНДомі при 96 Fleet St. Просимо привести нових членів до УНС. — П. Костик, секр.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

Увага! НЮ ДЖЕРЗІ! Увага!
Відкриваємо в п'ятницю, 8-го жовтня
М'ЯСАРНЮ З ВЛАСНИМИ ВИРОБАМИ п. н.
"J & S PORK STORE"
CARTERET SHOPPING CENTER
770 Roosevelt Avenue CARTERET, N.J.
Exit 12 з Turnpike
Власники:
ДЖОВ ДАЛАЙК І СТЕФАН МАЛАФІЙ

Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
- БІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСЯКІ ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ;
- ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І АЗІЇ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕЙКО Антін ШУМЕЙКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 6:30 веч.
в СУБОТИ — 9:30 до 12 дня
В ПОНЕДІЛОК до 7:30 веч.

УВАВА! УВАГА!
Цього року збільшуємо подарунки українськими книжками на Уродини, Ім'яннини, св. Миколая, Різдво, Новий Рік, Великдень та інші нагоди.
Придбайте також для себе люксусове видання,
Історію Української Культури
або подаруйте таку цінну книгу своїм дітям, внукам, приятелям або Рідній Школі. Ідім слідами інших культурних народів, англійців, німців, французів і др. Хай здійсниться клич: У кожну українську хату вартісна книга якою є Історія Української Культури.
На бажання замовця можемо доклеїти до І. У. К. карточку з золотою печаткою для Вашого напису для кого даруєте книгу.
На іншому місці, в цьому числі газети, є відповідне оголошення про Історію Української Культури.
Клюб Приятелів Української Книжки

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ
(ДРУГЕ ВИДАННЯ ДОПОВНЕНЕ ДО 1964 Р.)
Вже вийшла з друку (перший том)
(Цілість має два томи)
Видання І. У. К. люксусове, на найкращому папері, тверда обкладинка, оправлена в імітацію шкіри, з золотодруком та целюїдовою охоронною обгорткою, так, як належить українській культурі.
Перший том має розділи: Мітологію, Побут і Письменство. Разом 480 сторінок і 322 ілюстрацій.
Ціна першого тому $12.00 (з пересилкою).
Так виглядає І. У. К. в помешенню. Дійсна величина 10 x 7½ x 1½ цалів.
Замовлення висилати до
КЛЮБУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ:
Ukrainian Book Club
I. TYKTOR, PUBLISHER
P.O. Box 3597, B Winnipeg 4, Canada
(Відтяти, виповнити і вислати)
ДО КЛЮБУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ:
Замовляю Історію Української Культури (перший том) в ціні $12.00. Належність пересилаю чеком, моніордером, готівкою в листі. (Коли готівкою то в реджістрованім листі).
Книгу прошу вислати на адресу:
____
____

Експресові харчові пачки на Україну
НАЙКРАЩІ АМЕРИКАНСЬКІ ХАРЧІ. Найскоріша достава. Повна ґарантія, найнижчі ціни.
TYPE 417 $34.75
10 фт. цукру, 10 фт. пшен. муки, 10 фт. рижу, 10 фт. смальцю.
Жадайте наших безплатних каталогів, з яких виберете багато більше стандартових пачок і сотки гарних харчів.
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 EAST 23rd STREET
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel.: YU 2-1530
Відкрито понед.-п'ятниці 9-5:30, субота 10-1 по пол.

Праця — HELP WANTED FEMALE

ОПЕРЕЙТОРКИ
Роблення кишень, вшивання рукавів і ковнірів. Праця на штуки і тижні. Нова фабрика.
PAULA FASHIONS
107 Grand St. Hoboken, N.J.
Тел.: (201) 792-0811

ЗАГАЛЬНА ГОСПОДИНЯ
в зрілому віці. Досвід. Останні рекомендації. 2 дітей — 4 роки і 1 рік. Власна кімната, лазничка + TV. Платня за згодою. Приємна, тепла авмосфера.
Тел.: (201) RE 1-3939

GIRLS
For Ticketing In Warehouse. 8 A.M. to 4 P.M. Call in Person:
ALTO INC.
110 Louis Street
South Hackensack, N.J.

ДО ПРАСУВАННЯ СОРОЧОК
З досвідом або без — ми навчимо. Телеф. цілий тиждень.
OCEANSIDE LAUNDRY DRY CLEANING SERVICE
2525 Long Beach Rd.
Oceanside, L. I.
(4 Blocks South of Merrick Rd).

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвідчені при спортовім одягу. Pants & tops. Seamers. Merrow machine. Добра платня, постійна праця, приємні умовини. Телеф. цілий тиждень.
EV 5-0961

Real Estate

Хочете купити або продати дім, бизнес, землю, зверніться до:
українського підприємства
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.
Tel.: AL 4-2260

Woodhaven
МУРОВАНИЙ ДІМ
2 апарт. по 6 кімнат, 1-2 кімн., Делікатессен і 3 ґаражі. Ціна $32,000. Є багато інших.
RICH-HILL REALTY
86-18 Jamaica Avenue
Woodhaven, N.Y.
Tel.: 441-8150
Питати за п. МОРОЗОМ

ДОМИ на ПРОДАЖ
Astoria — 6 род. мур., відокремлений, в доск. стані, мармурові сходи, гол, 3 ґаражі, на пів-викінч. підвал, мешкан. дільниця, д. сусідство, бл. укр. церкви і Broadway BMT Sta. $425 місячний дохід. Жадає $48.000.
Upstate New York — близ. Гадсону і Rip Van Winkle Bridge, колишній мотель, 4 кім. дім і 17 кабін. Всі кабіни умебльовані. Приміщення на 50 осіб. Приблиз. 3 акри. Довкруги пливе великий потік. Знижено до $17.000.
ДМИТРО ГОРБАЙ
FL 7-5400
PENNINGTON AGENCY
192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ
(для МУЖЧИН і ЖІНОК)
В теперішні часи багато сиволосих фарбують собі сиве ний пізнає, тому, що це виглядає на неприродне. Як отже усунути сиве волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох ужиттях. Не треба вибирати кольору, жадних комплікацій, не брудить. Вистачить посмарувати волосся кілька разів ранком і сивина зникає на очах. Не пропустіть цієї одинокої дороги усунення сивини без клопотів. Шліть цей вирізок на адресу внизу і просіть вислати Вам (2) пляшки NUVIDA. Платите $6.50 поштареві при доставі. Тоді за спеціяльним зарядженням Ви можете уживати цілу пляшку на пробу. Якщо будете невдоволені способом діяння — можете повернути незужиту пляшку і одержите повний зворот.
Шліть ім'я й адресу до:
TRYSAN CO. — Dept. 801
Peekskill, N.Y. 10567

Праця — HELP WANTED MALE

DENTAL TECHNICIAN
Blaster Man. Seat Dies. Bubber Technique. Pour Models & Articulation. Salary Open.
Call all week
OX 5-0329

MECHANICS WANTED
Fork lift experience. Good pay & benefits. Steady work. Nice working conditions.
Call all week —
914 MO 4-6624

MACHINISTS
PLANER HANDS
WELDERS
Fully company paid benefits. Bonus and profit sharing plan.
MOTOR MACHINE CO., INC.
1956 Woodbridge Avenue
Nixon, N.J.

JEWELERS
MOLDELMAKERS
First class only. Steady employment. Nice working condition. Call all week.
DAVID WEBB INC.
7 East 57th St. N.Y.C.
(3rd Fl.) HA 1-3030

MILLING MACHINE HANDS & MECHANICAL ASSEMBLERS
1-шо і 2-го клясні. Мусять самі робити set-ups, праця з блюпрінту. Голоситись від понеділка-п'ятниці 9 р. до 6 по пол. або тел.: (914) OW 8-9400
Mr. Hans Jaggi
620 Fayette Avenue
Mamaroneck, N.Y.

MACHINIST FIRT CLASS
TOOL & DIEMAKER
MAINTENANCE MACHINISTS
Work experience. Relative to lamp. Fivture manufacturing industry preferred. Excellent opportunity. Non defense.
AMPLEX CORP.
214 Glen Cove Rd.
Carle Pl., L.I., N.Y.
(Near Korvettes)
Mr. Shepherd PI 7-8877
or EM 1-0400

TOOL & DIE MAKER
2nd shift desires individual with knowledge of blanking, piercing and forming dies. Able to work independently. Full benefits, excellent working conditions.
AMERICAN ALUMINUM CO.
230 Sheffield Street
Mountainside, N.J.
(201) AD 3-3506

ENGINEERS
HIGHWAY DESIGNERS
Seniors & Juniors
Immediate placement for designers with experience in highway & drainage work. Good salaries. Benefits. Must speak, read & write English. Apply or send resume
FREDERIC R. HARRIS, INC.
300 E. 42nd St., New York, NY
An equal opportunity employer

TOOLMAKER
МАШИНІСТИ
Голоситись особисто від понеділка до суботи.
PRECISION VALUE CORP.
700 Nepperhan Avenue
Yonkers, N. Y.

Business Opportunity

ПРОДАЄТЬСЯ
СКЛЕП БУЧЕРСЬКИЙ
з вирібнею. Ціна доступна. В центрі міста.
"ZGODA" MEAT PROVISION
588 Broadway Bayonne, N.J.
Tel.: 437-5755

Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

Праця — HELP WANTED MALE

МАШИНІСТ
Першоклясний. Досвід, добра платня. Постійна праця, приємні умовини, досконала нагода для відповідного. Тел.:
(914) NE 6-7095 або
(212) TY 2-2900

Security Trainees
We will train qualified men interested in department store security work. Must have clear work record. Recent veterans preferred. Could be an opportunity for an alert retiree. Full benefit program.
Full time — 5 day week.
Must speak and write English.
Apply at once
Alexander's
Fordham Road and Grand Concourse, Bronx, N.Y.

INJECTION MOLDING MACHINE OPERATORS
2nd & 3rd shifts, experienced only. Steady work. Apply at:
PLASTICRAFT MFG. CO.
287 Laurel Ave. Kearny, N.J.

FOREMAN - SET UP MAN
SHIRTSLEEVE PRACTICAL WORKER WITH TECHNICAL AND SOME MANAGERIAL ABILITY
Man must have knowledge of blue prints and measuring instruments, drill jig fixtures sheet metal work, also ability to operate machine shop machines to set up and help manage workers. We want a worker who is himself expert and also who can manage and instruct others. This is a good job and even if you are now working you owe it to yourself to come in or phone us. Good salary, benefits, convenient to transit.
U.S. COMPONENTS, INC.
1320 Zarega Ave. Bronx, N.Y.
TA 4-1600

Machinist — Tool & Die Makers; Milling Vert.-Hor.; Bridgeport Operators; Lathe Operators; Drill Press Operators; I.D. & O.D.; Grinders; HYD., Profiler Operators; Jig Borers.
All Company paid benefits. Fully air cond. plant. A nationally established company in precision manufacturing. Steady employment with overtime.
Hudson County
Phone 656-4500, N.J.

AUTOMOBILE METAL MEN (2)
AUTOMOBILE PAINTERS (2) & HELPERS
Добра платня, постійна праця, добрі умовини.
CUSTOM AUTO BODY
714 Elmont Rd., Elmont, L.I.
Tel.: (516) CU 5-9396

MACHINIST "CLASS A"
For 2nd Shift — 4 to 12 PM
Permanent employment in modern industrial plant with liberal fringe benefits. Must have 4 year apprenticeship or its equivalent. Must know fully haw to set up & operate all job shop machines & be able to make mechanical repairs & alterations on types of equipment. Must provide own machinist tools.
An Equal Opportunity Employer.
PETER J. SCHWEITZER CO.
Division
Kimberly-Clark Corp.
Main St. Spotswood, N.J.
CL 4-1220

AUTOMATIC SCREW MACHINE
Set-Up Operators
Browne & Sharpe
Expanding day shift, steady work for experienced set up men and operators.
A & M LUDWIG CORP.
120 E. Halsey rd.
Parsippany, N.J. 201 887-7900

- Machinists
- Toolmakers
- Machine Maintenance Men
OPENNINGS ON ALL 3 SHIFTS
FULL BENEFITS — STEADY WORK
Federal Tool Engineering Co.
1384 POMPTON AVE. CEDAR GROVE, N.J.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
ДАЙТЕ ДИТИНІ КНИЖКУ!

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає —
НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Рівнож авта, холодільники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Неділі від 10-ої рано до 3-ої по пол.

Українську секретарку (секретаря)
ІЗ ЗНАННЯМ МАШИНОПИСАННЯ
ЗААНҐАЖУЄМО НЕГАЙНО НА ПОСТІЙНУ ПРАЦЮ.
Зголошення, із поданням автобіографії та кваліфікацій, надсилати до Редакції „СВОБОДИ"
SVOBODA
83 GRAND STREET
JERSEY CITY, N. J.

Нагробні пам'ятники
з ґарантією, які ставимо на кожному цвинтарі.
Подаємо оферти без жадних зобов'язань.
PEERLESS MEMORIALS
K. M. KARDOVICH
& W. BIELANSKYJ
65-31 Grand Avenue
Maspeth 78, L.I., N.Y.
DA 6-2128.
На бажання висилаємо каталоги.

• Sewing Machine for Sale •
MANUFACTURER
Змінюючи виставові вікна Світової Виставки, продається (22) машини до шиття, новісенькі світової слави марок 1965 р., моделі автоматичні Zig-Zags, робить монограми, дірки на ґудзики, вишиває, все без додатків. Надз. вартість $45.00.
Телеф. Warehouse Manager
CY 9-8141

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1487
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5353

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ТАРЗАН, ч. 5511. Думають про давній плян!

RELUCTANTLY, YET WISELY, TARZAN'S COMPANIONS ALLOWED WALA TO LEAD THEM AWAY FROM THE TREASURE VAULTS--
FOR THE REST OF THE TOUR, WALLACE HAD THE FORESIGHT TO PRETEND TO TAKE "SCIENTIFIC NOTES."
"I GUESS THAT DOES IT," HE SAID. "WE'VE GOT ALL THE INFORMATION WE NEED." MARIO AGREED. "WE CERTAINLY HAVE!"

Нерадо, але розважливо, Тарзанові компаньйони дозволили, що Веле вивела їх з льоху із скарбами...

Під час дальших оглядин Воллес передбачливо удавав, що робить „наукові нотатки".

— На мою думку, вже досить, — він сказав. — Ми вже дістали всі потрібні інформації. Маріо погоджувався. — Дійсно, вже їх маємо!